



ຄໍາແນະນໍາ

ການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີ້ນປົວ
ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປີ້ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ
ເລກທີ 0114/ສວປ, ລົງວັນທີ 10 ທັນວາ 2021

Instruction

On the registration and Licensing for Foreign Healthcare
Professionals

No. 0114/HPC, 10th December 2021

ຈັດພິມໂດຍ: ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປີ້ນປົວ

Published by: Healthcare Professional Council

2023





ຄໍາແນະນໍາ

ການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີນປົວ
ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປີນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ
ເລກທີ 0114/ສວປ, ລົງວັນທີ 10 ທັນວາ 2021

ຈັດພິມໂດຍ: ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປີນປົວ

2023



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ
 ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປີ້ນປົວ

ເລກທີ **0114** /ສວປ
 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ...**10 DEC 2021**.....

ຄໍາແນະນຳ
ການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີ້ນປົວ
ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປີ້ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ

- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງວ່າດ້ວຍການອອກໃບອະນຸຍາດປະກອບວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ແລະ ການຂຶ້ນທະບຽນສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ໃນ ສປປ ລາວ ສະບັບເລກທີ 1307/ສທ, ລົງວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2017 ວ່າດ້ວຍການກະກຽມໃນໄລຍະຂ້າມຜ່ານ;
- ອີງຕາມ ບົດແນະນຳການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ໄລຍະຂ້າມຜ່ານຮອດປີ 2020 ໂດຍບໍ່ໄດ້ສອບເສັງລະດັບຊາດ ຂໍ້ທີ 9 ເລກທີ 0182/ສວປ, ລົງວັນທີ 10 ຕຸລາ 2019;
- ອີງຕາມ ສັນຍາອາຊຽນ ວ່າດ້ວຍການຮັບຮູ້ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ດ້ານວິຊາຊີບພະຍາບານ ລົງນາມ ທີ່ ເມືອງ ເຊບຸປະເທດ ຟີລິບປິນ ວັນທີ 8 ທັນວາ 2006 ແລະ ດ້ານວິຊາຊີບທ່ານໝໍ ແລະ ດ້ານວິຊາຊີບ ທັນຕະແພດ ລົງນາມ ທີ່ ເມືອງຊະອຳ ປະເທດໄທ ວັນທີ 26 ກຸມພາ 2009.

ປະທານສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ອອກຄໍາແນະນຳ:

1. **ຈຸດປະສົງ**
 ເພື່ອຜັນຂະຫຍາຍ ຂໍ້ທີ 9 ຂອງບົດແນະນຳການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ໄລຍະຂ້າມຜ່ານຮອດປີ 2020 ໂດຍບໍ່ໄດ້ສອບເສັງລະດັບຊາດ ເລກທີ 0182/ສວປ, ລົງວັນທີ 10 ຕຸລາ 2019 ໃຫ້ເປັນອັນລະອຽດ, ຊັດເຈນ, ແນໃສ່ເຮັດໃຫ້ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕົວຈິງ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບແຜນຍຸດທະສາດການປະຕິຮູບສາທາລະນະສຸກ, ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບຫຼັກການ ແລະ ມາດຕະການຕ່າງໆກ່ຽວກັບການອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປີ້ນປົວ ແລະ ການຂຶ້ນທະບຽນ ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປີ້ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ປະຕິບັດໜ້າທີ່ປີ້ນປົວ ຢູ່ໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບສັນຍາອາຊຽນວ່າດ້ວຍການຮັບຮູ້ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ຂອງ ທ່ານໝໍ, ທັນຕະແພດ, ພະຍາບານ ແລະ ວິຊາຊີບປີ້ນປົວອື່ນໆ ເພື່ອປົກປ້ອງສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພຂອງຜູ້ມາຮັບບໍລິການສຸຂະພາບ ຢູ່ໃນ ສປປ ລາວ.
2. **ອະທິບາຍຄໍາສັບ**
 ຄໍາສັບຕ່າງໆທີ່ນຳໃຊ້ໃນຄໍາແນະນຳສະບັບນີ້ມີຄວາມໝາຍ ດັ່ງນີ້:

- 2.1. **ການຂຶ້ນທະບຽນ (Registration):** ໝາຍເຖິງ ການຂຶ້ນທະບຽນໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ມີ ໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ເຂົ້າໃນຖານຂໍ້ມູນ;
- 2.2. **ໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ (Temporary License):** ໝາຍເຖິງ ໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ, ມີກຳນົດເວລານຳໃຊ້ບໍ່ເກີນ ໜຶ່ງ ປີ ເຊິ່ງອອກໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ;
- 2.3. **ຊ່ຽວຊານ (Specialist):** ໝາຍເຖິງ ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມ ລົງເລິກສະເພາະດ້ານໃດໜຶ່ງຂອງວິຊາ, ມີວຸດທິການສຶກສາ ລະດັບຫຼັງມະຫາວິທະຍາໄລ ທີ່ຮັບຮູ້ຈາກອົງການຈັດຕັ້ງຄຸ້ມຄອງລະບຽບການວິຊາຊີບປິ່ນປົວຂອງປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ (Country of Origin);
- 2.4. **ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ (Foreign Healthcare Practitioners):** ໝາຍເຖິງ ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ຖືສັນຊາດຕ່າງປະເທດ ລວມທັງປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍຂອງປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ ທີ່ມີຈຸດປະສົງສະເໜີຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ເອົາໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວນຳປະເທດອື່ນ (ປະເທດເຈົ້າພາບ) ເພື່ອໃຫ້ສິດປະຕິບັດວຽກງານປິ່ນປົວ ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບກົດໝາຍຂອງປະເທດເຈົ້າພາບ;
- 2.5. **ປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ (Country of Origin):** ໝາຍເຖິງ ປະເທດໃດໜຶ່ງຂອງປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ ຫຼື ປະເທດອື່ນໆ ທີ່ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວໄດ້ຈົດທະບຽນ ມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບການ ແລະ ມີສິດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວໄດ້;
- 2.6. **ປະເທດເຈົ້າພາບ (Host Country):** ໝາຍເຖິງ ປະເທດໃດໜຶ່ງຂອງປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ ຫຼື ປະເທດອື່ນໆ ເຊິ່ງຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດສະເໜີຂໍຂຶ້ນທະບຽນ ເອົາໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ເພື່ອມີສິດປະຕິບັດວິຊາຊີບປິ່ນປົວຢ່າງຖືກຕ້ອງ ຕາມລະບຽບກົດໝາຍ ຂອງ ສປປ ລາວ, ໃນຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ປະເທດເຈົ້າພາບໝາຍເຖິງ ສປປ ລາວ.
- 2.7. **ອົງການຄຸ້ມຄອງລະບຽບການວິຊາຊີບ (Professional Regulatory Authority PRA):** ໝາຍເຖິງ ອົງການຈັດຕັ້ງຄຸ້ມຄອງ ທີ່ຖືກມອບໝາຍໂດຍລັດຖະບານ ຂອງແຕ່ລະປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ ເພື່ອຄຸ້ມຄອງ, ຄວບຄຸມ ການປະຕິບັດງານ ຂອງ ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ. ສຳລັບແຕ່ລະວິຊາຊີບຍັງມີການຈັດຕັ້ງຮັບຜິດຊອບສະເພາະ ໄດ້ແກ່ບັນດາຄະນະກຳມະການວິຊາຊີບປິ່ນປົວຕ່າງໆ (Professional Medical Regulatory Authority PMRA, Professional Dental Regulatory Authority PDRA, Professional Nursing Regulatory Authority PNRA)

3. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ ມີຂອບເຂດການນຳໃຊ້ສຳລັບບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງ ທັງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນຂອງປະເທດອາຊຽນ ແລະ ປະເທດອື່ນ ທີ່ເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຢູ່ ໃນ ສປປ ລາວ.

4. ກຸ່ມເປົ້າໝາຍ

- 4.1. ທ່ານໝໍຊ່ຽວຊານ;
- 4.2. ທັນຕະແພດຊ່ຽວຊານ;
- 4.3. ພະຍາບານຊ່ຽວຊານ.

5. ເງື່ອນໄຂການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວໃຫ້ ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ທີ່ເປັນຄົນຕ່າງປະເທດ ມີດັ່ງນີ້:
 - 5.1. ຮຽນຈົບວິຊາຊີບ ທ່ານໜຶ່ງຊ່ຽວຊານ, ທັນຕະແພດຊ່ຽວຊານ, ພະຍາບານຊ່ຽວຊານ, ຈາກສະຖານການສຶກສາສາທາລະນະສຸກ ທີ່ໄດ້ມາດຕະຖານ, ມີໃບຢັ້ງຢືນ ຫຼື ປະກາສະນິຍະບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງ;
 - 5.2. ມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຂອງປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ ທີ່ຍັງມີອາຍຸການນຳໃຊ້ຢ່າງໜ້ອຍ ຫົກເດືອນ ກ່ອນມີກຳນົດເຮັດວຽກໃນ ສປປ ລາວ;
 - 5.3. ມີປະສົບການເຮັດວຽກໃຫ້ການບໍລິການປິ່ນປົວ ຢູ່ ປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ ຫຼື ປະເທດອື່ນ ຕິດຕໍ່ກັນ ຫ້າ ປີ ສຳລັບທ່ານໜຶ່ງ ແລະ ທັນຕະແພດ, ສາມ ປີ ສຳລັບພະຍາບານ;
 - 5.4. ມີໃບຢັ້ງຢືນຮັບເອົາມາເຮັດວຽກຈາກການຈັດຕັ້ງ ຫຼື ສະຖານທີ່ບໍລິການປິ່ນປົວ ທັງພາກລັດ ຫຼື ເອກະຊົນ;
 - 5.5. ຮູ້ເວົ້າ ແລະ ຟັງເຂົ້າໃຈພາສາລາວ, ຖ້າຮູ້ແຕ່ພາສາຕ່າງປະເທດຕ້ອງໃຫ້ມີຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວສາຂາວິຊາຊີບດຽວກັນ (Homologue) ຄົນລາວເປັນຜູ້ແປໃຫ້;
 - 5.6. ມີ ວິຊາ (Visa) ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ມາເຮັດວຽກຢູ່ ສປປ ລາວ, ຫ້າມນຳໃຊ້ Visa ທ່ອງທ່ຽວ;
 - 5.7. ໃຫ້ມີປະກັນໄພຄຸ້ມຄອງຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການ ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດໜ້າທີ່ ທີ່ຜິດພາດທາງດ້ານວິຊາການ, ເຮັດປະກັນໄພໃຫ້ຄົບຕາມເງື່ອນໄຂດ້ານຄວາມຮັບຜິດຊອບ (Malpractice Insurance);
 - 5.8. ມີສຸຂະພາບແຂງແຮງດີ ແລະ ຄວາມພ້ອມທາງດ້ານສຸຂະພາບກາຍ ແລະ ຈິດໃຈ (Fitness to practice);
 - 5.9. ປອດຄະດີທາງກົດໝາຍ ລວມທັງຢູ່ໃນໄລຍະການສືບສວນ ແລະ ສອບສວນ ຢູ່ໃນປະເທດຕົ້ນກຳເນີດ ຫຼື ປະເທດອື່ນໆ.

6. ຂັ້ນຕອນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ຂັ້ນຕອນການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວສຳລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ມີດັ່ງນີ້:

- 6.1. ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງບ່ອນທີ່ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ມາເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຍື່ນບັນຊີລາຍຊື່ຂໍເອົາໃບຄຳຮ້ອງນຳຫ້ອງການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ແລ້ວໃຫ້ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວແຕ່ລະຄົນ ປະກອບເອກະສານດ້ວຍຕົນເອງໃຫ້ຄົບຖ້ວນຕາມລາຍການເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 1;
- 6.2. ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຫຼື ການຈັດຕັ້ງບ່ອນທີ່ຕົນມາເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວນັ້ນ ຍື່ນເອກະສານຄຳຮ້ອງ ໃຫ້ຫ້ອງການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ;
- 6.3. ຫ້ອງການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຈັດປະເພດວິຊາຊີບ, ກວດກາ ຄວາມຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນຂອງເອກະສານຄຳຮ້ອງ ແລ້ວສົ່ງໃຫ້ຄະນະກຳມະການວິຊາຊີບປິ່ນປົວທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;
- 6.4. ຄະນະກຳມະການວິຊາຊີບປິ່ນປົວ (Board) ຄົ້ນຄວ້າຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງເອກະສານ ແລະ ຖ້າມີຂໍ້ສົງໄສ ຫຼື ຕ້ອງການຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມອາດຈະຂໍໃຫ້ຜູ້ສະໜັກສິ່ງມາຕື່ມ ຫຼື ສຳພາດເປັນແຕ່ລະກໍລະນີ ແລ້ວຈົ່ງສະເໜີສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ອະນຸມັດການຂຶ້ນທະບຽນ ແລະ ອອກໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ ຫຼື ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຂຶ້ນທະບຽນ ດ້ວຍສາຍເຫດເງື່ອນໄຂບໍ່ຄົບຖ້ວນ ຫຼື ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມລະບຽບການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວຂອງ ສປປ ລາວ;
- 6.5. ໄລຍະເວລາໃຫ້ຄຳຕອບການຍື່ນເອກະສານຄຳຮ້ອງສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຄົ້ນຄວ້າເອກະສານ ແລະ ພິຈາລະນາ ໃຫ້ຄຳຕອບພາຍໃນ ແປດ ອາທິດ;

6.6. ການຕໍ່ອາຍຸໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ

ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ ຕ້ອງການຕໍ່ອາຍຸ ສາມາດຕໍ່ໄດ້ຫຼາຍຄັ້ງຕາມຄວາມຕ້ອງການ ໂດຍປະຕິບັດຕາມລະບຽບການຂອງສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ສປປ ລາວ ຄື: ຕ້ອງຍື່ນຄໍາຮ້ອງປະກອບເອກະສານຄົບຖ້ວນຕາມບັນຊີເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 2 ໃຫ້ຫ້ອງການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ແລະ ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວຈະສຶກສາຄົ້ນຄວ້າ ພິຈາລະນາໃຫ້ຄໍາຕອບພາຍໃນເວລາຊ້າສຸດ ສິບຫ້າ ວັນ.

7. ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ເປັນອາສາສະໝັກມີຈຸດປະສົງເຂົ້າມາຊ່ວຍເຫຼືອລ້າ ດ້ານວິຊາການ ຫຼື ດ້ານມະນຸດສະທໍາ ໃນນາມໂຄງການທັງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ, ການຈັດຕັ້ງກ່ຽວຂ້ອງເປັນຜູ້ສະເໜີຂໍອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ນໍາສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ສປປ ລາວ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງປະກອບເອກະສານຄໍາຮ້ອງແຕ່ຕ້ອງໃຫ້ຜູ້ກ່ຽວມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ (License) ຂອງປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ ທີ່ມີອາຍຸໃຊ້ການໄດ້ມາຢັ້ງຢືນ;

8. ໃນກໍລະນີເກີດໄພພິບັດ, ທີມງານອາສາສະໝັກຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ມີຈຸດປະສົງຢາກເຂົ້າມາຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານມະນຸດສະທໍາຢ່າງສຸກເສີນ ແມ່ນໃຫ້ແຈ້ງເຈດຈໍານົງຂອງຕົນຕໍ່ ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ ຫຼື ຄະນະກຳມະການປ້ອງກັນ ແລະ ຄວບຄຸມໄພພິບັດແຫ່ງຊາດ ແລະ ປະສານສົມທົບກັບ ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ (ຫ້ອງການກະຊວງ, ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ) ເພື່ອອໍານວຍຄວາມສະດວກຕາມຂັ້ນຕອນ ແລະ ລະບຽບການ, ແຕ່ລະຄົນຂອງທີມງານອາສາສະໝັກ ຕ້ອງມີໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ (License) ປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ ທີ່ຍັງມີອາຍຸການນໍາໃຊ້ໄດ້ ແລະ ສໍາເນົາສົ່ງໃຫ້ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ;

9. ໜ້າທີ່ ແລະ ພັນທະຂອງຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນນໍາ ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ: ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ໄດ້ຮັບການຂຶ້ນທະບຽນນໍາສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ສປປ ລາວ ຖືວ່າຢູ່ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຄວບຄຸມ ຂອງສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ, ຕ້ອງປະຕິບັດໜ້າທີ່ ແລະ ພັນທະ ຕາມລະບຽບການ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆ ຂອງ ສປປ ລາວ ດັ່ງນີ້:

- ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າທໍານຽມ, ຄ່າບໍລິການ ແລະ ຄ່າພາສີອາກອນ ຕາມລະບຽບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງ ສປປ ລາວ ກໍາເນີດ.
- ຕ້ອງເຄົາລົບ ແລະ ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການຕ່າງໆຂອງ ສປປ ລາວ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.
- ຕ້ອງເຮັດປະກັນໄພໃຫ້ຄົບຕາມເງື່ອນໄຂດ້ານຄວາມຮັບຜິດຊອບ.
- ຕ້ອງເຄົາລົບຮີດຄອງປະເພນີ, ສາດສະໜາ ຂອງ ສປປ ລາວ.
- ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຫຼື ອົງການຄຸ້ມຄອງລະບຽບການວິຊາຊີບ(PRA) ມີໜ້າທີ່ຄຸ້ມຄອງ, ຄວບຄຸມ, ຕິດຕາມ, ກວດກາ, ປະເມີນ ການປະຕິບັດວິຊາຊີບຂອງຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ.

10. ຂໍ້ຫ້າມສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ

ຫ້າມ ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວໃຫ້ຜູ້ອື່ນນໍາໃຊ້ ຫຼື ເຊົ່າ ໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຂອງຕົນ, ເນື່ອງຈາກວ່າ ໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວດັ່ງກ່າວ ແມ່ນເອກະສານສິດສ່ວນບຸກຄົນ ແລະ ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມປອດໄພຕໍ່ຊີວິດຂອງຜູ້ມາໃຊ້ບໍລິການປິ່ນປົວ. ຂໍ້ຫ້າມອື່ນໃຫ້ປະຕິບັດຕາມຂໍ້ຫ້າມຂອງກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ

ການປິ່ນປົວ (ສະບັບປັບປຸງ) ເລກທີ 58/ສພຊ, ລົງວັນທີ 24 ທັນວາ 2014 ໃນໝວດທີ 5 ມາດຕາ 43-50 (ລາຍລະອຽດຕາມເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 3).

11. ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດ

ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ລະເມີດຕໍ່ຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ຈະຖືກສຶກສາອົບຮົມ, ກ່າວເຕືອນ, ລົງວິໄນ, ໂຈະ ຫຼື ຖອນໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ, ຖືກປັບໃໝ, ໃຊ້ແທນທາງແຜ່ງ ຫຼື ຖືກລົງໂທດທາງອາຍາ ແລ້ວແຕ່ກໍລະນີ ເປົາ ຫຼື ໜັກ.

12. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ, ຫ້ອງການສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ, ຄະນະກຳມະການວິຊາຊີບປິ່ນປົວການແພດ, ທັນຕະແພດ ແລະ ພະຍາບານ-ຜະດຸງຄັນ ຂອງ ສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ, ຫ້ອງການກະຊວງສາທາລະນະສຸກ, ກົມຈັດຕັ້ງ ແລະ ພະນັກງານ, ກົມປິ່ນປົວ ແລະ ພື້ນຟູໜ້າທີ່ການ, ມະຫາວິທະຍາໄລວິທະຍາສາດສຸຂະພາບ, ບັນດາກົມກອງອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ພະແນກສາທາລະນະສຸກແຂວງ, ນະຄອນຫຼວງ, ຫ້ອງການສາທາລະນະສຸກເມືອງ, ສະຖານການສຶກສາ ສາທາລະນະສຸກແຂວງ, ໂຮງໝໍ, ສູນ, ສະຖາບັນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັງພາກລັດ ແລະ ເອກະຊົນ ຈຶ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ພ້ອມກັນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ ຕາມໜ້າທີ່ຂອງໃຜລາວ.

13. ຜົນສັກສິດ

ຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ນັບແຕ່ວັນທີປະທານສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ ຂໍ້ກຳນົດ ກົດລະບຽບໃດທີ່ຂັດກັບຄຳແນະນຳສະບັບນີ້ ລ້ວນແລ້ວແຕ່ຖືກຍົກເລີກ.

ປະທານສະພາຄຸ້ມຄອງວິຊາຊີບປິ່ນປົວ



ສາ. ດຣ. ປອນເພກ ດາລາລອຍ

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 1 : ບັນຊີເອກະສານ ທີ່ຈະປະກອບ ສະເໜີຂໍໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຄົນຕ່າງປະເທດ

- | | |
|---|----------------------|
| 1. ຄໍາຮ້ອງ | 01 ສະບັບ (ມີຮ່າງໃຫ້) |
| 2. ຊີວະປະຫວັດ | 01 ສະບັບ |
| 3. ໃບຜ່ານງານ | 01 ສະບັບ |
| 4. ສໍາເນົາປະກາສະນີຍະບັດ | 01 ສະບັບ |
| 5. ສໍາເນົາ ໃບ License ປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ ທີ່ມີອາຍຸໃຊ້ການໄດ້ | 01 ສະບັບ |
| 6. ສໍາເນົາໜັງສືຜ່ານແດນ ພ້ອມວິຊາອະນຸຍາດເຮັດວຽກ (ບໍ່ເອົາວິຊາທ່ອງທ່ຽວ) | 01 ສະບັບ |
| 7. ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບ ຈາກປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ ຫຼື ຂອງ ສປປ ລາວ | 01 ສະບັບ |
| 8. ໃບຢັ້ງຢືນມາເຮັດວຽກຂອງສະຖານທີ່ບໍລິການກ່ຽວຂ້ອງ | 01 ສະບັບ |
| 9. ໃບປະກັນໄພ Malpractice Insurance ຫຼື ໃບຮັບປະກັນຂອງສະຖານທີ່ບໍລິການບ່ອນມາເຮັດວຽກ | 01 ສະບັບ |
| 10. ໃບແຈ້ງໂທດ ຈາກປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ | 01 ສະບັບ |
| 11. ຮູບຂະໜາດ 3 x 4 (ພື້ນສີຂາວ, ຖ່າຍບໍ່ເກີນ 6 ເດືອນ) 03 ໃບ
ສໍາເນົາເອກະສານຕ່າງໆ ຕ້ອງໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນຄວາມຖືກຕ້ອງຕາມສະບັບເດີມ ຈາກສະຖາບັນ/ອົງການ ທີ່ມີສິດອໍານາດຕາມກົດໝາຍ. | 01 ສະບັບ |

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 2: ບັນຊີເອກະສານທີ່ຈະປະກອບ ສໍາລັບຕໍ່ອາຍຸໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ ສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ຄົນຕ່າງປະເທດ

- | | |
|---|----------|
| 1. ໜັງສືສະເໜີຈາກສະຖານທີ່ບໍລິການປິ່ນປົວບ່ອນທີ່ຜູ້ກ່ຽວເຄື່ອນໄຫວປະຈຸບັນ | 01 ສະບັບ |
| 2. ສໍາເນົາ ໜັງສືຜ່ານແດນ ພ້ອມ ວິຊາອະນຸຍາດເຮັດວຽກ | 01 ສະບັບ |
| 3. ສໍາເນົາ ໃບອະນຸຍາດພັກເຊົາ ຫຼື ໃບຢັ້ງຢືນບ່ອນພັກເຊົາ ຢູ່ ສປປ ລາວ | 01 ສະບັບ |
| 4. ສໍາເນົາໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຊົ່ວຄາວ ສະບັບກ່ອນ | 01 ສະບັບ |
| 5. ສໍາເນົາໃບອະນຸຍາດເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຈາກປະເທດຕົ້ນກໍາເນີດ ທີ່ມີອາຍຸການນໍາໃຊ້ ຫົກ ເດືອນຂຶ້ນໄປ | 01 ສະບັບ |
| 6. ໃບຢັ້ງຢືນຜົນງານການເຄື່ອນໄຫວວິຊາຊີບປິ່ນປົວຈາກສະຖານທີ່ ບໍລິການປິ່ນປົວບ່ອນທີ່ຜູ້ກ່ຽວເຄື່ອນໄຫວປະຈຸບັນ. | 01 ສະບັບ |

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 3:

ໝວດທີ 5 ຂໍ້ທ້າມ

ມາດຕາ 43(ບັບປຸງ) ຂໍ້ທ້າມສໍາລັບຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ

ທ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ມີ ພຶດຕິກຳ ດັ່ງນີ້:

1. ຈໍາແນກ, ເມີນເສີຍ ແລະ ປະລະໜ້າທີ່ຕໍ່ການປິ່ນປົວຄົນເຈັບ;
2. ເອົາການຄ້າເປັນເປົ້າໝາຍຂອງການປິ່ນປົວ;
3. ອອກໃບຢັ້ງຢືນການແພດແບບສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດ;
4. ເຮັດການຄ້າຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ອະໄວຍະວະໃດໜຶ່ງຈາກຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ;

5. ດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວຢູ່ສະຖານທີ່ຕ້ອງຫ້າມ;
6. ດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;
7. ດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫຼັກວິຊາການແພດ.

ມາດຕາ 44(ໃໝ່) ຫ້າມຈຳແນກ, ເມີນເສີຍ ແລະ ປະລະໜ້າທີ່ຕໍ່ການປິ່ນປົວຄົນເຈັບ

ການຫ້າມຈຳແນກ, ເມີນເສີຍ ແລະ ປະລະໜ້າທີ່ຕໍ່ການປິ່ນປົວຄົນເຈັບ ຂອງຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວມີ ດັ່ງນີ້:

1. ການບໍ່ກຽມພ້ອມປະຕິບັດໜ້າທີ່;
2. ການບໍ່ຮັບຕ້ອນຄົນເຈັບ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ ຕາມຈັນຍາບັນແພດ;
3. ການບໍ່ໃຫ້ຄວາມສະດວກໃນແຕ່ລະຂັ້ນຕອນຂອງການບໍລິການປິ່ນປົວ;
4. ການບໍ່ມາປະຈຳການຕາມລະບອບປະຈຳການ;
5. ການຢຸດເຊົາປິ່ນປົວ ຕາມການສະເໜີຂອງຄົນເຈັບ ແລະ ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຜູ້ກ່ຽວ.

ມາດຕາ 45(ປັບປຸງ) ຫ້າມເອົາການຄ້າເປັນເປົ້າໝາຍຂອງການປິ່ນປົວ

ຫ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ເອົາການຄ້າເປັນເປົ້າໝາຍຂອງການປິ່ນປົວ ມີພຶດຕິກຳ ດັ່ງນີ້:

1. ເອົາຜົນກຳໄລເປັນຕົ້ນຕໍຄືກັບການຄ້າ;
2. ຖ່ວງດຶງຄົນເຈັບໄວ້ຍາວນານ ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນ;
3. ໂຄສະນາເກີນຄວາມເປັນຈິງ ດ້ວຍຮູບການຕ່າງໆ ເພື່ອໃຫ້ຄົນເຈັບມາປິ່ນປົວນຳຕົນ;
4. ຕິບແຕ່ງສະຖານທີ່ບໍລິການປິ່ນປົວ ແລະ ຈັດວາງບ້າຍໂຄສະນາ ທີ່ມີລັກສະນະການຄ້າ;
5. ຍາດແຍ່ງຄົນເຈັບຜູ້ອື່ນມາປິ່ນປົວ, ວິພາກ ວິຈານ ຫຼື ໃສ່ຮ້າຍບ້າຍສີ ການປິ່ນປົວຂອງຜູ້ອື່ນ.

ມາດຕາ 46(ປັບປຸງ) ຫ້າມອອກໃບຢັ້ງຢືນການແພດແບບສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດ

ຫ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ເຮັດບົດລາຍງານ, ອອກໃບຢັ້ງຢືນການແພດ ໂດຍມີການສົມຮູ້ຮ່ວມຄິດກັບຄົນເຈັບ ຫຼື ບຸກຄົນອື່ນ ໂດຍບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມຈິງ ເຊິ່ງເປັນການລະເມີດຕໍ່ກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ມາດຕາ 47(ປັບປຸງ) ຫ້າມເຮັດການຄ້າຜະລິດຕະພັນ, ອະໄວຍະວະໃດໜຶ່ງຈາກຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ

ຫ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ສິ່ງເສີມ ຫຼື ເຮັດການຊື້-ຂາຍ ຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ອະໄວຍະວະໃດໜຶ່ງ ຈາກຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ, ຄົນເຈັບ ເຊັ່ນ ເລືອດ, ອົງຄະ, ຈິວະ, ຈຸລັງ ຫຼື ຜະລິດຕະພັນຈາກຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ ທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ຫຼື ເສຍຊີວິດແລ້ວ ຍົກເວັ້ນກໍລະນີທີ່ກົດໝາຍໄດ້ກຳນົດໄວ້ຢ່າງອື່ນ.

ມາດຕາ 48(ປັບປຸງ) ຫ້າມດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວ ຢູ່ ສະຖານທີ່ຕ້ອງຫ້າມ

ສະຖານທີ່ຕ້ອງຫ້າມ ທີ່ຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ບໍ່ສາມາດດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວມີ ດັ່ງນີ້:

1. ສະຖານທີ່ຄ້າຂາຍ ເຊັ່ນ ສູນການຄ້າ, ຕະຫຼາດ;
2. ຮ້ານຂາຍຢາ, ຜະລິດຕະພັນ, ເຄື່ອງມື ແລະ ອຸປະກອນການແພດ;
3. ສະຖານທີ່ຕ້ອງຫ້າມອື່ນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ ແລະ ລະບຽບການ.

ມາດຕາ 49(ປັບປຸງ) ຫ້າມດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ

ຫ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ນຳໃຊ້ວິທີການປິ່ນປົວ ທີ່ບໍ່ຖືກຮັບຮອງ ແລະ ບໍ່ສາມາດກວດໄດ້ ຈາກຂະແໜງການສາທາລະນະສຸກ.

ມາດຕາ 50 ຫ້າມດຳເນີນບໍລິການປິ່ນປົວ ທີ່ ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫຼັກວິຊາການແພດ

ຫ້າມຜູ້ປະກອບວິຊາຊີບປິ່ນປົວ ດຳເນີນ, ຊຸກຍູ້, ສົ່ງເສີມການປິ່ນປົວທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫຼັກວິຊາການແພດ ເຊັ່ນ ການຫຼຸດ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ການນຳໃຊ້ເຕັກນິກປິ່ນປົວ ທີ່ ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບຂອງຄົນ.



Instruction

On the registration and Licensing for Foreign Healthcare Professionals

No. 0114/HPC, 10th December 2021

Unofficial Translation

Published by: Healthcare Professional Council

2023



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Ministry of Health
Healthcare Professional Council

No. 0114/HPC
Vientiane Capital, 10 December 2021

Instruction

On the Registration and Licensing for Foreign Healthcare Professionals

- Pursuant to the Decision on registration and licensing for healthcare professionals in Lao PDR (No 1307/MoH, dated 30 June 2017);
- Pursuant to Article 9 of the Instructions on the implementation of the registration and licensing for healthcare professionals in the transition period by 2020 without taking the national examination (No 0182/HPC, dated 10 October 2019);
- According to the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Nursing Services signed at Cebu, the Philippines on 8 December 2006; and the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Medical and Dental Practitioners signed at Cha-am, Thailand on 26 February 2009.

President of the healthcare professional council issues the instructions:

1. Objective

To implement details of Article 9 in the “Instructions on the registration and licensing for healthcare professionals in the transition period by 2020 without taking the national examination” (No. 0182/HPC, dated 10 October 2019). This shall ensure that the practical implementation is in line with the healthcare reform strategy, regulations and measures concerning healthcare professional registration and licensing for foreign healthcare professionals performing healthcare in the Lao PDR. This aligns with the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Medical Practitioners, Dental Practitioners, Nursing Services and others for the healthcare protection and safety of patients in Lao PDR.

2. Definition of Key Terms

The meanings of the key terms used in these Instructions are as follows:

- 2.1. **Registration:** is the inclusion of healthcare practitioners in the national register of the Healthcare Professional Council (database) ;
- 2.2. **Temporary license:** is a license for registered foreign healthcare practitioners issued by the healthcare professional council. It is valid for not more than one year;
- 2.3. **Specialist:** is a healthcare practitioner who has received specialized training in a particular area of clinical practice and/or holds a post graduate qualification. And registered to practice in the country of origin and worked minimum for 3-5 years¹.

¹ This sentence is only added in English translation to clarify the meaning.

- 2.4. **Foreign healthcare practitioners:** are healthcare practitioners who are foreign nationals including citizens of ASEAN Member States who are registered and hold a valid healthcare license in the country of origin, and wish to register and obtain a healthcare license from other countries (host countries) to make the rights of healthcare provision in line with the laws of the host country;
- 2.5. **Country of origin:** is any ASEAN member state or other countries in which the healthcare practitioners have registered and lawfully obtained a license with the Professional Regulatory Authority (PRA), and have the rights to provide healthcare;
- 2.6. **Host country:** is any ASEAN member state or other countries in which foreign healthcare practitioners request to register and lawfully obtain a license to receive the rights to provide healthcare in accordance with the laws of the Lao PDR; in these Instructions, the host country refers the Lao PDR;
- 2.7 **Professional Regulatory Authority (PRA):** is an organisation assigned by the government of each ASEAN Member State to manage and control the work of healthcare practitioners. There is an organisation specifically responsible for each area such as Professional Medical Regulatory Authority (PMRA), Professional Dental Regulatory Authority (PDRA), Professional Nursing Regulatory Authority (PNRA).

3. Scope of Application

These instructions shall apply to the individual, entities/individuals, and public and private organizations of the ASEAN Member States or other countries that provide healthcare in the Lao PDR.

4. Target Groups

- 4.1 Medical doctor specialist;
- 4.2. Dentist specialist;
- 4.3. Nursing specialist;

5. Criteria for the healthcare professional registration and licensing for foreign healthcare professionals are:

- 5.1. Medical specialists, dental specialists, and nursing specialists graduated from the recognized healthcare educational institutions with valid certificates or degrees;
- 5.2. Hold a healthcare professional license in country of origin with validity of at least six months prior to working in Lao PDR;
- 5.3. For doctors and dentists, they must have five consecutive years of experience working in-healthcare in their country of origin or other countries; and for nurses, they must have three consecutive years of experience working in -healthcare;
- 5.4. Hold an acceptance note from public or private organizations or healthcare services;
- 5.5. Be able to communicate (speak and listen) in the Lao language. If not, foreign healthcare practitioners must have Lao healthcare homolog as interpreters;
- 5.6. Hold a current work visa in Lao PDR, not a tourist visa;
- 5.7. Have malpractice insurance and all necessary insurance related to their responsibilities;
- 5.8. Be healthy both mentally and physically (Fitness to practice);
- 5.9. Must not have a criminal record, including pending investigation, in the country of origin or any other country.

6. Implementation Procedures

Procedures for registration and licensing of foreign healthcare practitioners:

6.1. Foreign healthcare practitioners or organizations where foreign healthcare practitioners are to be working shall submit a list of names to obtain the application forms from the Healthcare Professional Council. Then, each foreign healthcare practitioners must provide all required documents in accordance with Annex 1;

6.2. Foreign healthcare practitioners or organizations where foreign healthcare practitioners are to be working shall submit the completed applications to Healthcare Professional Council;

6.3. The Healthcare Professional Bureau categorizes profession and inspects the accuracy and completeness of documents before forwarding them to the responsible healthcare professional board;

6.4. The Healthcare Professional Board examines the accuracy and completeness of the documents. If there shall be inquiries or need for additional information from applicants, the healthcare professional board may ask for further information from applicants or interview applicants before proposing to the healthcare professional council to approve the registration and issue a temporary healthcare professional license. The healthcare professional board shall suggest not approving the registration because of ineligibilities or inaccuracy according to Lao PDR's healthcare professional council regulations;

6.5. Duration for the response to the application

The healthcare professional council examines the documents and considers responses within eight weeks;

6.6. The renewal of temporary healthcare license

Foreign healthcare practitioners who have obtained a license can renew their license many times as they wish in accordance with the regulation of the

healthcare professional council of the Lao PDR. They must submit the application and documents in accordance with Annex 2 to the office of the healthcare professional council. The healthcare professional council shall examine and provide their response within fifteen days at the latest.

7. For foreign healthcare practitioners who are volunteers and wish to come to provide technical or humanitarian assistance in the name of public and private projects, the relevant organization may request approval from the healthcare professional council to not be required to submit the application and documents for registration and licensing, The foreign healthcare practitioner must hold a valid license to practice in their country of origin to serve as a reference;

8. In the case of a disaster, a team of foreign healthcare practitioners that wish to come to provide emergency humanitarian assistance must propose their intention to the Ministry of Foreign Affairs or the National Committee for Natural Disaster Management and coordinate with the Ministry of Health (Cabinet, Healthcare Professional Council, and other Parties concerned) to follow the procedures and regulations. Each foreign healthcare in the volunteer team must hold a valid license to practice in their country of origin and send a copy to the healthcare professional council;

9. Duties and obligations of foreign healthcare practitioners who are registered and licensed to practice with the healthcare professional council:

Foreign healthcare practitioners who are registered and licensed to practice with the healthcare professional council of the Lao PDR are under the management and control of the healthcare professional council of the

Ministry of Health and must fulfill their duties and obligations in accordance with the regulations and criteria of the Lao PDR. The details are as follows:

- Pay for fees, service charges, and taxes as stipulated in the regulations concerned of the Lao PDR.
- Strictly follow the laws and regulations of the Lao PDR.
- Must have insurance in accordance with responsibilities.
- Follow the Lao customs and religion of the Lao PDR.
- Healthcare professional council or professional regulatory authority shall manage, control, monitor, inspect, evaluate foreign healthcare practitioners' performance.

10. Prohibitions for foreign healthcare practitioners

Foreign healthcare practitioners are not allowed to lend or let other persons use their license to practice to provide healthcare services because the license is the individual's right to practice and provides safety of the service users. Foreign healthcare practitioners must follow the obligations of the Law on healthcare (amendment) No. 58/NA, dated 24 December 2014 in Chapter 5, Article 43-50 (Details in Annex 3).

11. Measures against offenders

Foreign healthcare practitioners who do not adhere to these instructions may be sanctioned by education, a warning, punishment, suspend, or their license to be revoked and they may be fined or subject to civil or criminal laws depending on the severity of the offences.

12. Implementation

The Healthcare Professional Council, the Healthcare Professional Bureau, the Healthcare Professional Board, the Cabinet, the Department of Health

(Unofficial translation)

Personnel, Department of Healthcare and Rehabilitation, the University of Health Science, other relevant departments, provincial and Vientiane capital Health Department, district health offices, provincial health educational institutes, hospitals, centres, institutions and other public and private organizations must be aware of and comply with this instruction.

13. Effectiveness

This Instruction enters into effect from the date the President of the Healthcare Professional Council signs the instruction, any regulations in conflict with this guidance must be cancelled.

President of the healthcare professional council
Professor Dr Ponmek Dalaloy

Annex 1: List of documents to be prepared by foreign healthcare practitioner to apply for registration and a license to practice.

1. A request letter - 01 copy (a template is available).
2. Curriculum vitae - 01 copy.
3. Statement of work experience - 01 copy.
4. A copy of education certificate - 01 copy.
5. A copy of a valid license to practice from the country of origin 01 copy.
6. A copy of a passport with a work visa (not a tourist visa) 01 copy.
7. Health certificate from the country of origin or the Lao PDR.
8. A work certificate offered from the healthcare facilities concerned 01 copy.
9. Malpractice insurance or letter of guaranty from a healthcare facility the practitioner will work.
10. Letter of criminal record clearance from the country of origin 01 copy.
11. Photo size 3 X 4 (white background, no later than six months) 03 pieces.

Copies of documents must be certified in accordance with the original copies from the institution/agency authorized in accordance with the law.

Annex 2: List of documents to be prepared for the renewal of a temporary license of foreign healthcare practitioners

1. A request letter from the healthcare facility where the healthcare practitioner will work - 01 copy.
2. A copy of a passport with working visa - 01 copy.
3. A copy of a stay permit or a certificate from a staying place in the Lao PDR - 01 copy.
4. A copy of any previous temporary license 01 copy.
5. A copy of a license to practice from the country of origin that is still valid for more than six months - 01 copy.
6. A certificate of healthcare performance from healthcare facilities where the healthcare practitioner works.

Annex 3:

Part 5:

Prohibitions

Article 43 (Revised) Prohibitions for the Health Care Professionals

Health care professionals shall be prohibited on having the following behaviours:

1. Discriminate, ignore and escape from healthcare duty;
2. Provide health care with a primary commercial objective;
3. Issue a medical certificate as an accomplice;
4. Engage in trafficking in any product or organ from any part of human body;
5. Provide healthcare services at prohibited areas;
6. Provide unauthorized health care services;
7. Provide health care services which is not in accordance with medical procedures techniques.

Article 44 (New) Prohibitions Against Discrimination, Ignorance and Escape from Health Care Duty

Prohibitions against discrimination, ignorance and escape from health care duty of health care professionals are listed as followings:

1. Not prepare to provide health care services;
2. Not receive patients or patient's relatives;
3. Not facilitate the treatment procedure at each step;
4. Absent from duty shift;
5. Stop the treatment according to the request from patient's relatives.

Article 45 (Revised) Prohibitions Against Provision of Health Care Services with a Primary Commercial Objective

No health care professional shall provide health care services with a primary commercial objective with the following behaviors:

1. Making profit as a primary commercial objective;
2. Extension of the patient's treatment periods unnecessarily;
3. No excessive advertisement may be used to attract patients;
4. The layout of any advertisement displayed in their health facilities shall be non-commercial in character;
5. Despoil patients from others, insult the treatment of other health care professionals.

Article 46 (Revised) Prohibitions Against the Issuance of Medical Certificates as an Accomplice

No healthcare professional shall issue misleading reports, [or] medical certificates that are untrue and infringe the laws and regulations, in complicity with a patient or any other person.

Article 47 (Revised) Prohibitions Against Trafficking in any Product or Organ from Any Part of the Human Bodies

No healthcare professional shall encourage the trade products or organs from the human body, such as: blood, organs, tissue, cells or other human bodily products, whether from a living or deceased patient, except as otherwise provided by the laws.

Article 48 (Revised) Prohibitions Against Provision of Health Care Services at Prohibited Areas

The prohibited areas which health care professionals shall not provide health care services are as following:

1. Commercial premises such as shopping centres or markets;
2. Drug stores, [and] stores selling medical commodities, tools and medical equipment;
3. Any other prohibited areas specified by the laws and regulations.

Article 49 (Revised) Prohibitions Against Provision of Unauthorized Health Care Services

It shall be prohibited to provide any treatment or procedure that has not been authorized, or to use any treatment method that has not been approved [or] cannot be inspected by the Ministry of Health.

Article 50 Prohibitions Against Provision of Health Care Services which is not in Accordance with Medical Techniques

It shall be prohibited to encourage or promote care which is not in accordance with the health care techniques such as unauthorized abortions, [and] carrying out procedures that are dangerous to the health of patients.

**Printing and Translation
Supported by: JICA**

